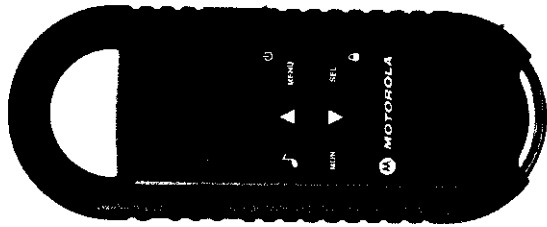




MOTOROLA



TLKR T5 Owner's Manual

Manuel de l'utilisateur TLKR T5

TLKR T5 Benutzerhandbuch

Manual del usuario de TLKR T5

TLKR T5 – Manuale per l'utente

Manual do Proprietário TLKR T5

TLKR T5 Gebruikershandleiding

Instrukcja obsługi radiotelefonu TLKR T5

TLKR T5 Kullanicı Kılavuzu

TLKR T5 Руководство владельца

СОДЕРЖАНИЕ

Сведения о безопасности и воздействии излучаемой радиочастотной энергии применительно к портативным радиостанциям	2	Выбор суббота	8
Характеристики	2	Голосовое управление передачей	9
Органы управления и функции	3	Тоны вызова	9
Дисплей	4	Автоматическое выключение питания	10
Комплект поставки	4	Меню режимов	10
Установка батарей	5	Функция сканирования каналов	11
Индикатор уровня заряда батарей	5	Режим двойного сканирования	11
Зарядка батарей без отсоединения от радиостанции	5	Функция мониторинга помещения	12
Зарядка батарей отдельно от радиостанции	6	Функция таймера	12
Эксплуатация радиостанции	6	Блокировка клавиш	12
Включение радиостанции и регулировка громкости	6	Подсветка дисплея	13
Включение и выключение тонов клавиш	6	Функция мониторинга канала	13
Ведение радиопереговоров	7	Тон конца передачи	13
Навигация по меню	7	Автоматическая функция экономии батарей	13
Меню выбора	8	Технические данные	14
Выбор канала	8	Таблица частот (МГц)	14
		Таблица кодов CTCSS (Гц)	15
		Коды DCS	16
		Гарантийная информация	17
		Что не покрывается гарантией	17
		Информация об авторском праве	18

Сведения о безопасности и воздействии излучаемой радиочастотной энергии применительно к портативным радиостанциям



Перед началом использования этого
изделия ознакомьтесь с инструкциями
по эксплуатации и технике

Внимание! безопасности, приведенными в
буклете "Сведения о безопасности и
воздействии излучаемой радиочастотной
энергии" который входит в комплект поставки
вашей радиостанции.

ВНИМАНИЕ!

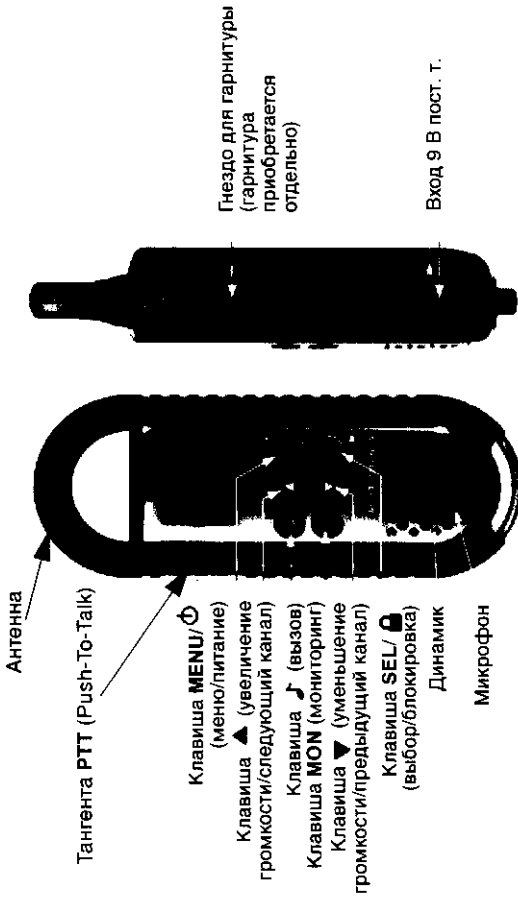
С целью недопущения превышения пределов
воздействия излучаемой радиочастотной энергии
перед началом использования этого изделия
ознакомьтесь с информацией о радиочастотной
энергии и инструкциями по эксплуатации в
буклете "Сведения о безопасности и воздействии
излучаемой радиочастотной энергии".

Характеристики

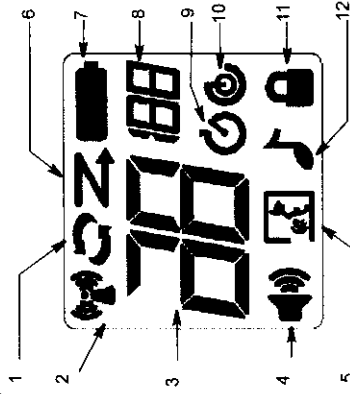
- 8 каналов PMR
- 121 субкод (38 кодов CTCSS и 83 кода DCS)
- Радиус действия - до 6 км*
- Встроенная функция VOX
- 5 оповещающих тонов вызова на выбор
- Жидкокристаллический дисплей с подсветкой
- Гнездо для гарнитуры (гарнитура приобретается отдельно)
- Тон конца передачи
- Функция таймера
- Мониторинг помещения
- Зарядное устройство
- Индикатор уровня заряда батарей
- Мониторинг канала
- Сканирование каналов
- Двойное сканирование
- Блокировка клавиш
- Функция автоматического выключения питания

*Радиус действия радиостанции зависит от
окружающих условий и топографии местности.

Органы управления и функции



Дисплей



1. Индикатор двойного сканирования
2. Индикатор приема/передачи
3. Индикатор канала
4. Индикатор уровня громкости
5. Индикатор VOX/мониторинга помещения
6. Индикатор сканирования
7. Индикатор уровня заряда батарей
8. Индикатор субкода
9. Индикатор таймера

10. Индикатор автоматического выключения питания
11. Индикатор блокировки клавиш
12. Индикатор тона вызова

Поздравляем вас с приобретением радиостанции TLKR T5. Радиостанция имеет малый вес и легко умещается на ладони. Ей удобно пользоваться для связи с родными и друзьями на спортивных мероприятиях, в туристических походах, катаясь на лыжах или просто на прогулке. Пригодится она и в качестве средства оповещения и безопасности. Это современное, компактное средство связи оснащено множеством полезных функций.

Комплект поставки

В комплект поставки входят две радиостанции TLKR T5, два поясных зажима, зарядное устройство, сетевой адаптер, две опорные скобы для батарей, два блока никель-металл-гидридных аккумуляторных батарей и данное руководство. Питание радиостанции может также осуществляться от 4 щелочных батарей AAA (не входят в комплект поставки).

Установка батарей

Радиостанция TLKR T5 может работать от никель-металл-гидридных батарей (входят в комплект поставки) или от 4 щелочных батарей AAA (приобретаются отдельно). Рекомендуется использовать щелочные батареи только высокого качества.

Блок никель-металл-гидридных батарей устанавливается следующим образом:

1. Убедитесь, что радиостанция выключена.
2. Снимите крышку батарейного отсека, нажав на лапку фиксатора в нижней части крышки.
3. Установите никель-металл-гидридные батареи в батарейный отсек. Соблюдайте полярность, обозначенную символами "+" и "-" внутри отсека. Если батареи установлены неправильно, радиостанция работать не будет.

4. Установите на место крышку батарейного отсека.

Индикатор уровня заряда батарей

На дисплее радиостанции имеется индикатор текущего уровня заряда батарей. При низком уровне заряда индикатор уровня заряда батарей  мигает. Немедленно замените щелочные батареи.

Зарядка батарей без отсоединения от радиостанции

Никель-металл-гидридные батареи радиостанций TLKR T5 можно заряжать как напрямую, так и с помощью зарядного устройства, входящего в комплект поставки. **Обязательно выключите радиостанцию перед установкой в зарядное устройство во избежание некорректной работы индикатора уровня заряда батарей.**

Прямая зарядка:

1. Подключите штекер адаптера пост. т. ко входу 9 В пост. т. радиостанции. Подключите адаптер к гнезду бортовой сети автомобиля.
2. Заряжайте батарейный блок в течение 16 часов.

Зарядка в зарядном устройстве:

1. Подключите сетевой адаптер ко входу 9 В пост. т. радиостанции и к стандартной сетевой розетке.
2. Установите зарядное устройство на стол и вставьте радиостанцию в зарядное устройство клавишами вперед.
3. Убедитесь, что включился светодиодный индикатор. Заряжайте батарейный блок в течение 16 часов. По завершении зарядки

вытые радиостанцию из зарядного устройства.

Примечание: Светодиодный индикатор зарядного устройства продолжает гореть в течение всего времени, пока радиостанция находится в зарядном устройстве.

Зарядка батарей отдельно от радиостанции

Никель-металл-гидридные батареи можно также заряжать отдельно от радиостанции. Для этого необходима опорная скоба, входящая в комплект поставки.

1. Установите опорную скобу в зарядное устройство.
2. Установите батарейный блок в зарядное устройство. Обеспечьте совмещение зарядных контактов батарейного блока с контактами зарядного устройства. Если батарейный блок установлен неправильно, зарядка невозможна.
3. Убедитесь, что включился светодиодный индикатор. Заряжайте батарейный блок в течение 16 часов.

Примечание: Светодиодный индикатор зарядного устройства продолжает гореть в течение всего времени, пока батарейный

блок находится в зарядном устройстве.

Эксплуатация радиостанции

Чтобы обеспечить правильное и полное использование возможностей вашей новой радиостанции, прочитайте данное руководство от начала до конца, прежде чем приступить к эксплуатации радиостанции.

Включение радиостанции и регулировка громкости

1. Чтобы включить радиостанцию, нажмите и удерживайте клавишу **MENU/** . Чтобы увеличить громкость, нажмите клавишу **▲**. Чтобы уменьшить громкость, нажмите клавишу **▼**.
2. Чтобы выключить радиостанцию, нажмите и удерживайте клавишу **MENU/** .

Включение и выключение тонов клавиш

Каждое нажатие клавиш радиостанции (кроме тангенты **PTT** и клавиши ) сопровождается тональным сигналом.

Чтобы выключить или включить тоны клавиш, включите радиостанцию, удерживая нажатой клавишу .

Ведение радиопереговоров

чтобы вступить в радиопереговоры с другой радиостанцией:

1. Нажмите тангенту **PTT** и, удерживая ее нажатой, говорите в микрофон с расстояния 5-8 см. Говорите четко, но не повышая голоса. Во время передачи на дисплее отображается значок . Во избежание потери первых слов передачи не начинайте говорить сразу после нажатия тангенты **PTT**. Сделайте небольшую паузу.

2. Закончив говорить, отпустите тангенту **PTT**. Это дает возможность принимать поступающие вызовы. Во время приема на дисплее отображается значок .

Применение: Когда с момента начала передачи проходит 60 секунд, звучит тон, предупреждающий об истечении времени передачи, и значок  начинает мигать. Радиостанция прекращает передачу.

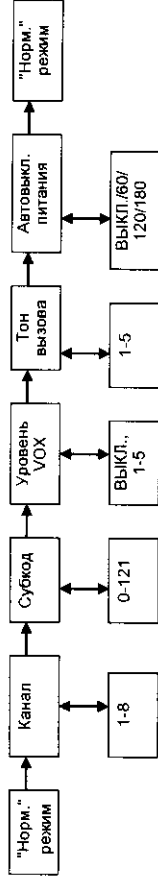
Навигация по меню

Для доступа к дополнительным функциям в радиостанции имеется два меню: меню выбора и меню режимов.

1. Для входа в меню выбора нажмите клавишу **SEL** . Для входа в меню режимов нажмите клавишу **MENU** .
2. Продолжая нажимать клавишу **SEL**  или **MENU** , вы продвигаетесь по меню и (пройдя меню до конца) возвращаетесь в "нормальный" режим работы.
3. Другие способы выхода из меню:
 - a. Нажмите и удерживайте клавишу **SEL**  или **MENU** .
 - b. Нажмите тангенту **PTT**, клавишу **MON** или клавишу .
 - c. Подождите 10 секунд. Радиостанция автоматически вернется в "нормальный" режим.

Меню выбора

Навигация по меню выбора осуществляется следующим образом:



Выбор канала

Для переговоров с другими радиостанциями в вашей радиостанции имеется 8 каналов и 121 субкод. Для связи между радиостанциями необходимо, чтобы они использовали один и тот же канал и один и тот же субкод. Чтобы выбрать канал:

1. Войдите в меню выбора. Индикатор канала мигает.
2. Для увеличения или уменьшения отображаемого номера канала нажмите клавишу ▲ или ▼. Для непрерывного увеличения или уменьшения номера канала нажмите клавишу ▲ или ▼ и удерживайте ее нажатой.
3. Перейдите к выбору субкода.

Выбор субкода

Задание субкода помогает снизить помехи, однако следует помнить, что если у радиостанций не совпадают субкоды, связь между ними невозможна. Для каждого из восьми каналов можно выбрать любой из субкодов от 0 до 121.

1. Войдите в меню выбора. Двигайтесь по меню, пока не замигает индикатор субкода.
2. Для увеличения или уменьшения отображаемого номера нажимайте клавишу ▲ или ▼. Для непрерывного увеличения или уменьшения номера нажмите клавишу ▲ или ▼ и удерживайте ее нажатой.
3. Выйдите из меню выбора.

Голосовое управление передатчей

Радиостанция TLKR T5 оснащена функцией голосового управления передатчей (VOX), которая может быть включена или выключена пользователем. Функция VOX обеспечивает управление работой радиостанции без помощи рук. Передача начинается автоматически, когда пользователь начинает говорить в микрофон радиостанции или гарнитуры (гарнитура приобретается отдельно). Тангенту РТТ нажимать не требуется.

Чтобы настроить функцию VOX:

1. Войдите в меню выбора. Двигайтесь по меню, пока не замигают значок  и текущий уровень VOX (ВЫКЛ. или 1-5).

Уровень **oF** служит для выключения

функции VOX, а уровни 1-5 - для регулировки чувствительности функции VOX.

2. Выберите нужный уровень VOX с помощью клавиш  и . Используйте уровень 1 в наименее шумных условиях, а уровень 5 - в наиболее шумных условиях. Чтобы проверить выбранный уровень чувствительности, начните говорить в микрофон. Мигание значка  означает, что радиостанция распознала ваш голос.

3. Выйдите из меню выбора.

Примечание: Когда с момента начала передачи в режиме VOX проходит 60 секунд, звучит тон, предупреждающий об истечении времени передачи, и значок  мигает в течение 5 секунд.

Тоны вызова

В радиостанции TLKR T5 имеется выбор 5 тонов вызова, которые передаются при нажатии клавиши .

Чтобы выбрать тон вызова:

1. Войдите в меню выбора. Двигайтесь по меню, пока не замигают значок  и текущий номер тона вызова (1-5).

2. Для увеличения или уменьшения отображаемого номера тона вызова нажимайте клавишу  или .

Соответствующие тоны будут звучать из динамика.

3. Выйдите из меню выбора.

Для передачи выбранного тона вызова нажмите клавишу . Выбранный тон будет автоматически передаваться в течение фиксированного времени. Тон вызова сбрасывается при нажатии тангенты РТТ.

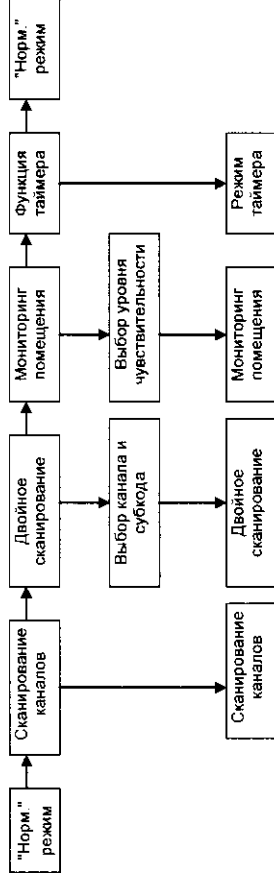
Автоматическое выключение питания

Функция автоматического выключения питания позволяет задавать время, по истечении которого радиостанция автоматически выключается.

1. Войдите в меню выбора. Начнут мигать значок  и текущая настройка функции автоматического выключения питания.
2. Выберите настройку **oF** (Выкл.), 60, 120 или 180 минут с помощью клавиш **▲** и **▼**.
3. Выйдите из меню.

Меню режимов

Навигация по меню режимов осуществляется следующим образом:



Функция сканирования каналов

Радиостанция TLKR T5 оснащена функцией сканирования каналов, позволяющей сканировать все 8 каналов. При обнаружении активного канала радиостанция фиксируется на этом канале, пока он не освободится. Затем, после 2-секундной паузы, радиостанция возобновляет сканирование. Нажав тангенту РТТ во время паузы сканирования, вы можете начать передачу на данном канале с выходом из режима сканирования.

Чтобы включить сканирование каналов:

1. Войдите в меню режимов. Значок  мигает.

2. Нажмите клавишу **SEL/**. Номера сканируемых каналов начинают быстро сменять друг друга на дисплее.

Чтобы выключить сканирование каналов:

Нажмите клавишу **MENU/**, клавишу  или тангенту РТТ.

Режим двойного сканирования

Радиостанция может попеременно сканировать текущий канал и какой-либо второй канал. Для этого необходимо задать номер и субкод второго канала. Чтобы задать второй канал и включить двойное сканирование:

1. Двигайтесь по меню режимов, пока не замигает значок .
2. Выберите номер канала с помощью клавиш  и , затем нажмите клавишу **SEL/**.
3. Выберите субкод с помощью клавиш  и , затем нажмите клавишу **SEL/**.
4. Радиостанция начинает двойное сканирование.

Примечание: Двойное сканирование не действует, если задать тот же номер и субкод, что у текущего канала.

Чтобы выключить двойное сканирование:

Нажмите клавишу **MENU/**.

Функция мониторинга помещения

Эта функция позволяет использовать две радиостанции TLKR T5, чтобы из одного помещения следить за звуками в другом помещении. Радиостанция, установленная в другом помещении, улавливает голоса или другие шумы (в зависимости от заданного вами уровня чувствительности) и передает их на вашу радиостанцию без нажатия тангента РТТ. В режиме мониторинга помещения радиостанция не может принимать вызовы. Чтобы включить мониторинг помещения:

1. Двигайтесь по меню режимов, пока не замигает значок .
2. Выберите нужный уровень чувствительности с помощью клавиш ▲ и ▼. Используйте уровень 1 в наименее шумных условиях, а уровень 5 - в наиболее шумных условиях.
3. Нажмите клавишу SEL/. Чтобы выключить мониторинг помещения: Нажмите клавишу MENU/.

Примечание:

- В режиме мониторинга помещения тангента РТТ не действует. При ее нажатии звучит тон ошибки.

- Если голос или шум в помещении звучит дольше 60 секунд, радиостанция прерывает мониторинг на 5 секунд, затем возобновляет его.

Функция таймера

Данную радиостанцию можно использовать в качестве таймера. Максимальный интервал таймера - 30 минут 59 секунд.

Примечание: В этом режиме можно принимать поступающие сигналы.

Использование функции таймера:

1. Двигайтесь по меню режимов, пока не замигает значок .
2. Нажмите клавишу SEL/. Таймер включается.
3. Чтобы остановить таймер, нажмите клавишу MENU/ или MON или тангенту РТТ.

Блокировка клавиш

Для блокировки клавиш:

Нажмите и удерживайте клавишу SEL/.

На дисплее появляется значок .

Для разблокировки клавиш:

Нажмите и удерживайте клавишу SEL/.

Значок  исчезает.

Подсветка дисплея

Подсветка дисплея автоматически включается при нажатии любой клавиши (кроме тангенты РТТ). Подсветка выключается через 10 секунд после последнего нажатия клавиш.

Функция мониторинга канала

Функция мониторинга канала позволяет прослушивать слабые сигналы на текущем канале при нажатии соответствующей клавиши.

Включение мониторинга канала:

- Для короткого прослушивания нажмите клавишу **MON**. Значок  мигает.
- Для непрерывного прослушивания нажмите клавишу **MON** и удерживайте в течение 2 секунд. Значок  мигает непрерывно.

Выключение мониторинга канала:

Нажмите клавишу **MON**  или  для возврата в "нормальный" режим. Значок  перестает мигать.

Тон конца передачи

Тон конца передачи служит для оповещения о конце передачи (как при использовании тангенты РТТ, так и в режиме VOX). Если тоны клавиш включены, то тон конца передачи выводится на динамик. Если тоны клавиш выключены, то тон конца передачи передается, но из динамика не звучит.

Чтобы выключить или включить тон конца передачи:

Включите радиостанцию, удерживая нажатой клавишу .

Автоматическая функция экономии батарей

Эта уникальная функция позволяет значительно продлить время работы батарей. Радиостанция автоматически переходит в режим экономии батарей при отсутствии передачи и приема в течение 3 секунд. В этом режиме радиостанция по-прежнему может принимать вызовы.

Технические данные

Таблица частот (МГц)

	Кан.	Част.
Число каналов	8 каналов PMR	446,00625
Число субканалов	121 (38 кодов CTCSS и 83 кода DCS)	446,01875
Рабочая частота	446,00625 - 446,09375 МГц	446,03125
Источник питания	Блок никель-металл-гидридных аккумуляторных батарей AAA	446,04375
	4 щелочные батареи AAA (не входят в комплект поставки)	446,05625
		446,06875
		446,08125
		446,09375

Радиус действия

До 6 км

Ресурс батарей

16 часов (тип.) - щелочные батареи (рабочий цикл 5/5/90)
14 часов (тип.) - никель-металл-гидридные батареи (рабочий цикл 5/5/90)

ПЕРЕЧЕНЬ ОДОБРЕННЫХ АКСЕССУАРОВ

Для приобретения следующих аксессуаров обращайтесь к дилеру или предпринятию розничной торговли

№ изделия по каталогу Motorola	Описание
00275	Кабель автомобильного зарядного устройства для TLKR-T5/T7
00276	Зарядное устройство для TLKR-T5/T7 (EC)
00277	Зарядное устройство для TLKR-T5/T7 (Великобритания)
00278	Батарея для TLKR-T5/T7
00279	Поясной зажим для TLKR-T5/T7

Таблица кодов CTCSS (Гц)

№ кода	Частота тона (Гц)	№ кода	Частота тона (Гц)	№ кода	Частота тона (Гц)
0	Выкл.	13	103.5	26	162.2
1	67.0	14	107.2	27	167.9
2	71.9	15	110.9	28	173.8
3	74.4	16	114.8	29	179.9
4	77.0	17	118.8	30	186.2
5	79.7	18	123.0	31	192.8
6	82.5	19	127.3	32	203.5
7	85.4	20	131.8	33	210.7
8	88.5	21	136.5	34	218.1
9	91.5	22	141.3	35	225.7
10	94.8	23	146.2	36	233.6
11	97.4	24	151.4	37	241.8
12	100.0	25	156.7	38	250.3

№ кода	Код	№ кода	Код	№ кода	Код	№ кода	Код	№ кода	Код	№ кода	Код	№ кода	Код	№ кода	Код	№ кода	Код
39	023	53	114	67	174	81	315	95	445	109	631						
40	025	54	115	68	205	82	331	96	464	110	632						
41	026	55	116	69	223	83	343	97	465	111	654						
42	031	56	125	70	226	84	346	98	466	112	662						
43	032	57	131	71	243	85	351	99	503	113	664						
44	043	58	132	72	244	86	364	100	506	114	703						
45	047	59	134	73	245	87	365	101	516	115	712						
46	051	60	143	74	251	88	371	102	532	116	723						
47	054	61	152	75	261	89	411	103	546	117	731						
48	065	62	155	76	263	90	412	104	565	118	732						
49	071	63	156	77	265	91	413	105	606	119	734						
50	072	64	162	78	271	92	423	106	612	120	743						
51	073	65	165	79	306	93	431	107	624	121	754						
52	074	66	172	80	311	94	432	108	627								

Гарантийная информация

С гарантийными претензиями и для выполнения гарантийного обслуживания обращайтесь к официальному дилеру компании Моторола или на предприятие розничной торговли, где вы приобрели радиостанцию Моторола и/или фирменные аксессуары.

Для получения гарантийного обслуживания верните радиостанцию дилеру или на предприятие розничной торговли. Не отправляйте радиостанцию в адрес фирмы Моторола.

Для получения гарантийного обслуживания необходимо предъявить документ о покупке с датой покупки. На радиостанции должен быть четко виден серийный номер. Гарантийные претензии не принимаются, если тип или серийный номер на радиостанции был изменен, удален или неразборчив.

Что не покрывается гарантией

Дефекты или повреждения в результате нештатного использования изделия или невыполнения инструкций, приведенных в данном руководстве.

Дефекты или повреждения в результате неправильного использования, несчастного случая или небрежности.

Дефекты или повреждения в результате неправильного тестирования, эксплуатации, обслуживания, регулировок или внесенных изменений или модификаций любого рода. Поломки или повреждения антенн, за исключением поломок или повреждений, явившихся прямым следствием дефекта материалов или изготовления.

Изделия, разобранные или отремонтированные таким образом, что вследствие такой разборки или ремонта резко ухудшилось качество работы изделия или стал невозможным нормальный осмотр и тестирование для проверки справедливости гарантийных претензий.

Дефекты или повреждения из-за неправильного расстояния между радиостанциями.

Дефекты или повреждения из-за попадания влаги или жидкости.

Все пластиковые поверхности и другие наружные открытые части, поцарапанные или поврежденные в результате нормального использования.

Изделия, взятые напрокат.

Периодическое обслуживание и ремонт или замена частей, требующиеся в результате нормального использования и износа.

Информация об авторском праве

Описанные в данном руководстве изделия фирмы Моторола могут содержать защищенные авторскими правами программы фирмы Моторола, хранящиеся на полупроводниковых ЗУ или других носителях. Законы Соединенных Штатов Америки и некоторых других стран защищают некоторые исключительные права компании Моторола в отношении защищенных авторским правом программ, включая право на копирование и воспроизведение в любой форме защищенных авторским правом компьютерных программ.

В связи с этим никакие компьютерные программы фирмы Моторола, содержащиеся в изделиях Моторола, описанных в настоящем руководстве, не разрешается копировать или воспроизводить каким бы то ни было иным способом без явного письменного разрешения фирмы Моторола. Кроме того, покупка изделий Моторола не дает никаких явных или подразумеваемых прав или прав на лицензию, например не подразумевает отказа владельцев от своих прав и т.п., в отношении авторства, патентов или заявок на патенты компании Моторола, за исключением обычных не исключительных прав на безвозмездную лицензию на использование этих изделий согласно законам о продаже изделий.

MOTOROLA, стилизованный логотип "M" и другие упомянутые здесь товарные знаки компании Motorola, Inc., ® (зарегистрировано в Ведомстве патентов и товарных знаков США).

© Motorola, Inc. 2007



MOTOROLA

6864296V01



UTZZ01034AZ(0)



and Motorola are registered trademarks of Motorola, Inc.
© 2007 by Motorola, Inc. All Rights Reserved.